



**MASTER-SPORT
Automobiltechnik
(MS) GmbH**
Leopoldstr. 244
80807 München

Sitz der Gesellschaft:
München
Amtsgericht/Registergericht
München
HRB 144673

Geschäftsführer:
Wieslaw Rutka

USt. ID-Nr.: DE 225 808 931
FA-Nr.: 9143

HypoVereinsbank
Kto.: 662708232
BLZ: 700 202 70

SWIFT (BIC): HYVEDEMMXXX
IBAN: De26700202700662708232

☎ +49 (89) 43 759 523
☎ +49 (89) 43 759 530
☎ +49 (89) 43 759 900
☎ +49 (89) 92 185 194

✉ sekretariat@master-sport.de

www.master-sport.de



ISO 9001:2008



Gesetzlich geschütztes Warenzeichen

MASTER-SPORT-Automobiltechnik (MS) GmbH

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА С ПОСТАВЩИКАМИ

§ 1 ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

1. Данные Общие условия сотрудничества с поставщиками, содержащие требования к Поставщикам (далее – Общие условия), регулируют общие правила сотрудничества и заключения договоров между фирмой **Master-Sport-Automobiltechnik (MS) Production-Distribution Center Wieslaw Rutka, находящейся в г. Горлице, ул. 11 Листопада, 68 или Master Sport Automobiltechnik (MS) GmbH, находящейся в Мюнхене, ул. Леопольдштрассе. 244 (именуемыми далее вместе или отдельно «MS»)**, и контрагентами/поставщиками (далее – «Поставщик») в сфере любого приобретаемого движимого имущества или услуг, оказываемых для MS.
2. Общие условия являются неотъемлемой частью каждого договора, заключаемого между MS и Поставщиком. Считается, что Поставщик, подписывая договор или заказ, поданный MS в случае, когда не был заключен письменный договор, или в случае, когда Поставщик приступает к выполнению заказа, поданного MS без его предварительного подтверждения, принял Общие условия без каких-либо изменений. Данные Общие условия имеют преимущество по сравнению с возможными условиями продажи, действующими у Поставщика.

§ 2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Поставка – продажа движимого имущества или оказание услуг для MS.

Поставщик – сторона, заключающая договор с MS о продаже движимого имущества или оказании услуг.

Стороны – Поставщик, а также MS, действующие отдельно – в свою пользу и от собственного имени.

Договор – содержание правовых отношений, связывающих Стороны на основании Общих условий.

Заказ – заказ в произвольной форме, касающийся приобретения имущества или оказания Поставщиком услуг, направленный на электронный адрес, указанный Поставщиком.

§ 3 ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРОВ

1. MS заключает Договора исключительно следующим образом:
 - договора в письменной форме,
 - заказ в произвольной форме, в частности, касающийся приобретения имущества, или оказания услуг Поставщиком, отправленный по электронному адресу или номеру телефакса, указанному Поставщиком.
2. Заключение Договора в письменной форме происходит путем подписания лицами, уполномоченными представлять Стороны, в том числе в порядке, установленном в ст. 78 § 1 Гражданского кодекса. В случае заключения Договора в письменной форме, его выполнение может происходить через подачу Заказов – в таком случае Заказ связывает обязательства Стороны, вместе с содержанием договора в письменной форме.
3. Все заявления воли, содержащиеся в Заказе, имеют силу, связывающую Стороны обязательствами, а Стороны признают, что лица, которые подают от их имени заявления воли в форме Заказа, уполномочены подавать такие заявления от их имени, за исключением случаев, когда будет доказано, что такое заявление было подано лицом, не имеющим на это полномочий, с установленным именем и фамилией, и это лицо несет ответственность за такие действия как представитель, превысивший полномочия.
4. Заказ, отправленный по электронному адресу, указанному Поставщиком, или по номеру факса, указанному им же, считается заявлением, полученным Поставщиком, со всеми вытекающими из этого последствиями, за исключением случаев, когда Поставщик докажет в суде, что не получил Заказ. В случае изменения электронного адреса или номера факса Поставщик обязан сообщить MS об изменении за 7 дней до планируемого изменения, в противном случае Заказ, отправленный на прежний адрес или номер, будет считаться полученным.
5. В случае, когда договор будет заключен в форме Заказа, содержание связывающего Стороны отношения будет определяться только содержанием Заказа, а также Общими условиями. Какие-либо условия, оговорки или изменения, установленные при принятии Заказа, будут считаться недействительными, за исключением случаев, когда они будут письменно одобрены MS.
6. Какие-либо заявления Поставщика, поданные в какой-либо форме, в том числе предложения, модификации или другие заявления в связи с заключением Договора, не являются обязывающими для Сторон, если не были подтверждены в содержании Заказа или в содержании Договора, заключенного в письменной форме.

§ 4 ПОДРОБНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

1. Поставщик, предоставляя профессиональные услуги в сфере осуществляемой деятельности, полностью осведомлен о запросах и требованиях, предъявляемых в автомобильной отрасли, в частности, в области качества, стоимости, а также сроков выполнения обязательств. Поставщик обязан выполнять Поставки согласно со



**MASTER-SPORT
Automobiltechnik
(MS) GmbH**
Leopoldstr. 244
80807 München

Sitz der Gesellschaft:
München
Amtsgericht/Registergericht
München
HRB 144673

Geschäftsführer:
Wieslaw Rutka

USt. ID-Nr.: DE 225 808 931
FA-Nr.: 9143

HypoVereinsbank
Kto.: 662708232
BLZ: 700 202 70

SWIFT (BIC): HYVEDEMMXXX
IBAN: De26700202700662708232

☎ +49 (89) 43 759 523
☎ +49 (89) 43 759 530
☎ +49 (89) 43 759 900
☎ +49 (89) 92 185 194

✉ sekretariat@master-sport.de

www.master-sport.de



ISO 9001:2008



Gesetzlich geschütztes Warenzeichen

MASTER-SPORT-Automobiltechnik (MS) GmbH

- стандартами и установленными порядками, действующими в этой отрасли, а также согласно действующим положениям законодательства и принятым стандартам в сфере здоровья, безопасности, охраны окружающей среды и трудового законодательства, действующим в каждом из государств, в которых осуществляются Поставки и в которых продаются автомобили, укомплектованные продукцией, входящей в Поставки. Поставщик обязан не допустить возникновение ответственности MS из-за каких-либо претензий третьих лиц, возникших по причине нарушения вышеуказанных постановлений, а также обязуется самостоятельно отвечать за все вытекающие из такого нарушения, прямо или косвенно, последствия, освобождая тем самым MS от ответственности и всех связанных с ней последствий.
2. Поставщик обязан выполнять Поставки согласно со всей остальной документацией, регулирующей отношения между ним и MS в сфере Поставок, и дополняющей данные Общие условия, в частности, согласно рисункам, спецификациям, перечням требований и т.п. («Документация»).
 3. По первому требованию MS Поставщик обязан выполнить изменения в Поставке, предоставить всю информацию о Поставках или о Заказе, а также предоставить документальное подтверждение страны происхождения Поставок, а также состав того, что использовано в Поставках.
 4. Поставщик не будет без предварительного принятия в понимании Процедур качества MS, а также установленных в автомобильной отрасли правил и порядков, как-либо изменять Поставку, в частности, путем изменения компонентов, материалов, применяемых процессов, а также места производства.
 5. Поставщик выражает согласие выполнять Поставки запчастей для потребностей рынка в течение 10 лет после выполнения продажи последнего автомобиля данной модели, для которого такая Поставка была использована.
 6. Для постоянного поддержания конкурентоспособности, как Поставки, так и продукции MS, в которых такая Поставка используется, Поставщик выражает согласие на применение средств, предназначенных для постоянного роста продуктивности. Минимальный уровень годовой продуктивности для Поставки будет установлен путем совместного соглашения.
 7. Принятие Заказа будет автоматически обязывать Поставщика неукоснительно соблюдать сроки осуществления Поставок, установленные в Заказе. Преждевременные Поставки не будут приняты без предварительного соглашения, а расходы за такую преждевременную поставку будет нести Поставщик.
 8. Поставщик обязан устранить ущерб, а также возместить MS все прямые и косвенные расходы, возникшие из-за несоблюдения сроков осуществления Поставки, в частности, расходы, связанные с закрытием производства или монтажной линии на предприятиях MS или ее клиентов. Кроме того, MS будет иметь возможность аннулировать Заказ согласно § 11 данных Общих условий. Какие-либо дополнительные расходы, вызванные необходимостью заказа Поставок у третьих лиц, будет нести Поставщик.
 9. Поставщик в дополнение к обязательствам, описанным в Общих условиях, за исключением записи §4 п.9, при поставке запчастей, которые MS будет использовать для других целей, чем «первый монтаж», т.е. монтаж в новых автомобилях в процессе их производства, обязуется выполнить и соблюдать следующие условия; предоставлять доступ к чертежам (.dwg), техническим условиям, результатам тестов, спецификациям материалов.
 10. Поставщик в дополнение к обязательствам, описанным в Общих условиях, при поставке запчастей, которые MS будет использовать для «первого монтажа», т.е. монтажа в новых автомобилях в процессе их производства, обязан подготовить и передать дополнительные документы, необходимые для данной продукции, о чем он будет проинформирован при заказе.

§ 5 ВЫПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА

1. В случае выполнения Поставщиком обязательств при посредничестве субподрядчиков. Поставщик несет полную ответственность за их действия или бездействие так же, как и за собственные действия.
2. Поставщик обязан предоставить в срок и в форме, указанной MS, сведения о состоянии выполнения Договора, в частности, об обстоятельствах, которые могут влиять на несоблюдение Поставщиком срока выполнения Договора.
3. Поставщик освободит MS от любых претензий каких-либо субъектов, возникших в связи с выполнением, невыполнением или ненадлежащим выполнением обязательств Поставщика, следующих из Договора.
4. К обязанностям Поставщика относится правильное выставление фактуры НДС, т.е., в частности, которая соответствует положениям законодательства, содержит номер заказа, индекс продукта и описание позиции на польском языке, а также правильную причитающуюся сумму вознаграждения, рассчитанную согласно с Заказом или следующую



**MASTER-SPORT
Automobiltechnik
(MS) GmbH**
Leopoldstr. 244
80807 München

Sitz der Gesellschaft:
München
Amtsgericht/Registriergericht
München
HRB 144673

Geschäftsführer:
Wieslaw Rutka

USt. ID-Nr.: DE 225 808 931
FA-Nr.: 9143

HypoVereinsbank
Kto.: 662708232
BLZ: 700 202 70

SWIFT (BIC): HYVEDEMMXXX
IBAN: De26700202700662708232

☎ +49 (89) 43 759 523
☎ +49 (89) 43 759 530
☎ +49 (89) 43 759 900
☎ +49 (89) 92 185 194

✉ sekretariat@master-sport.de

www.master-sport.de



ISO 9001:2008



Gesetzlich geschütztes Warenzeichen

MASTER-SPORT-Automobiltechnik (MS) GmbH

из Договора. Только при получении правильно выставленной фактуры НДС, MS должна выполнить оплату, с соблюдением записи п. 5 данного параграфа.

5. В случае полного или частичного несоответствия поставки с заказом, оплата по данной фактуре может быть задержана полностью или в той части, которая соответствует стоимости несоответствующего товара, до времени выполнения правильной поставки.

§ 6 ПРИНЦИПЫ СОТРУДНИЧЕСТВА В СФЕРЕ ПОСТАВОК

1. Поставщик гарантирует, что все товары, включенные в Поставку, были изготовлены в соответствии с действующими постановлениями и нормами, а также то, что он имеет все необходимые разрешения и аттестаты, которые дают возможность ввести их в оборот и использовать их согласно назначению. По требованию MS Поставщик передаст MS необходимые аттестаты, соглашения, разрешения или другие документы, подтверждающие надлежащее выполнение вышеуказанных обязательств, в виде оригинала или в виде копии, соответствие которой оригиналу подтверждено Поставщиком.
2. Поставщик предоставит MS все другие необходимые документы, такие, как инструкции, необходимые или нужные для использования, консервации и хранения этих товаров согласно их назначению. Данное обязательство касается также передачи гарантийных документов.
3. Поставщик заверяет, что поставляемая продукция будет полностью соответствовать согласованным с MS образцовым экземплярам или спецификациям и проектам, поставленным или утвержденным MS, а в случае продукции, которую заказал MS из предложения Поставщика – будет соответствовать свойствам и описанию этой продукции, указанным в последнем согласованном с MS каталогом или предложением Поставщика.
4. В случае обоснованных сомнений, касающихся соответствия продукции, доставленной Поставщиком, постановлениям законодательства, договору или заявлениям и гарантиям Поставщика, в частности, в сфере ее безопасности, MS имеет право провести исследование этой продукции с помощью независимого эксперта, которого Стороны определяют совместно. В случае подтверждения несоответствия или неправильности расходы за исследование понесет Поставщик.
5. Поставщик несет ответственность за потерю, повреждение или уничтожение продукции до момента ее получения MS.
6. Поставщик обязан, если Договором не предусмотрено иначе:
 - соответствующим образом упаковывать и обозначать продукцию согласно с директивами MS, а также действующими в этой области постановлениями законодательства;
 - размещать на каждой партии продукции этикетки на упаковках, определяющие заказ MS, номер партии, дату производства, индекс и количество.
7. Поставщик разрешит MS, а также его представителям и консультантам, посетить территорию объектов Поставщика в предварительно установленные сроки, для выполнения в текущем режиме инспекции предприятия, товаров, запасов, производства, материалов, машин, оборудования, инструментов, приспособлений, снаряжения, а также других элементов имущества и процессов, связанных с выполнением Договора Поставщиком. Инспекция, осуществляемая MS, не означает приемки MS какой-либо продукции в текущем режиме или готовых товаров.

§ 7 ВЕРИФИКАЦИЯ И ПРИЕМКА ПОСТАВОК – ДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО

1. MS не обязана выполнять контроль поставляемых товаров, на что Поставщик выражает согласие.
2. Поставщик обязан за свой счет забрать у MS дефектные или поврежденные товары. Товары, который Поставщик не заберет в срок, указанный MS, MS имеет право уничтожить или отправить Поставщику за счет Поставщика.
3. MS имеет право заявлять об дефектах поставленной продукции, в частности, об несоответствии количества в сборных упаковках, физических дефектах одиночных упаковок, а также физических дефектах содержания одиночных упаковок или отдельной продукции, в течение 12 месяцев с момента Поставки. Это не касается скрытых дефектов, об которых можно заявлять в любое время – даже после истечения указанного выше срока – в течение 30 дней с момента выявления дефекта.
4. Независимо от указанных выше постановлений, если поставляемая Поставщиком продукция, будет платно или безвозмездно передана покупателям или другим лицам, Поставщик отвечает также за дефекты этой продукции, обнаруженные после ее дальнейшей передачи, за исключением случаев, когда они возникли по вине MS. Поставщик будет сотрудничать с MS для выяснения деталей всех рекламаций, полученных от третьих лиц.
5. В связи с обязательством Поставщика поставлять продукцию высочайшего качества, принимается, что термин «дефект» будет, в частности, обозначать все несоответствия продукции по качеству или количеству постановлениям законодательства, действующим нормам, каким-либо постановлениям или требованиям, установленным в Договоре, утвержденным образцам, каталогам, спецификациям, проектам, а также заявлениям и гарантиям Поставщика.



**MASTER-SPORT
Automobiltechnik
(MS) GmbH**
Leopoldstr. 244
80807 München

Sitz der Gesellschaft:
München
Amtsgericht/Registergericht
München
HRB 144673

Geschäftsführer:
Wieslaw Rutka

USt. ID-Nr.: DE 225 808 931
FA-Nr.: 9143

HypoVereinsbank
Kto.: 662708232
BLZ: 700 202 70

SWIFT (BIC): HYVEDEMMXXX
IBAN: De26700202700662708232

☎ +49 (89) 43 759 523
☎ +49 (89) 43 759 530
☎ +49 (89) 43 759 900
☎ +49 (89) 92 185 194

✉ sekretariat@master-sport.de

www.master-sport.de



ISO 9001:2008



Gesetzlich geschütztes Warenzeichen

MASTER-SPORT-Automobiltechnik (MS) GmbH

6. В случае обнаружения в доставленной продукции дефектов, MS может потребовать, по своему выбору, выполнить ремонт этой продукции или заменить ее на новую, в срок, указанный MS, и отсчитываемый от даты получения Поставщиком письменного уведомления MS с данным требованием, за исключением случаев, когда Стороны установят другой срок. Использование MS данного права не исключает и не ограничивает право MS расторгнуть Договор на условиях, установленных в нем, или установленных в постановлениях законодательства, а также не исключает и не ограничивает право MS заказать выполнение или поставку продукции какому-либо иному исполнителю за счет и под ответственность Поставщика. Данная запись не исключает применение процедуры, установленной в п. 7.
7. В случае, если MS или ее Клиент обнаружат в любой момент несоответствие доставленного Поставщиком товара, MS уведомит об этом факте Поставщика в письменном виде. Продавец обязан предоставить быстрый письменный предварительный ответ в течение 24 часов, устанавливающий немедленные действия по устранению последствий в зависимости от нужд, например: отбор, ремонт, экспресс-замена несоответствующего товара, а также устанавливает способ обращения с несоответствующим товаром, который не годится для дальнейшего использования, например: утилизация, возврат или личное получение. Далее Поставщик информирует MS о статусе качества товаров, находящихся в транзите и на складах, а также высылает данные, касающиеся поставки первой хорошей партии товаров, не имеющих дефектов. В течение 14 календарных дней с момента получения рекламации, от Поставщика требуется предоставление окончательного письменного ответа, содержащего: анализ причины возникновения проблемы, предпринятые действия по ее устранению и предотвращению, подытоженные в отчете 5 Фаз, что будет предметом верификации MS.
8. В случае необходимости выполнения MS нестандартных действий, не входящих в калькуляции расходов (например, дополнительные технологические операции, отбор и т.д.), суммы, которые должны будут возместить Поставщики за поставку несоответствующих товаров, составляют:
 - a) средняя ставка за человеко-час нетто, применяемая в MS для поставщиков:
 - польских: **80 злотых**
 - зарубежных: **40 евро**
 - б) в случае простоя производства:
 - **150 злотых/час** для польских поставщиков
 - **40 евро/час** для зарубежных поставщиков.
9. Независимо от других постановлений Сторон, Поставщик возместит ущерб, нанесенный MS, ее сотрудникам и контрагентам, возникший в связи с дефектами доставленной продукции или не соответствующими действительности заявлениями или гарантиями. Одновременно с этим, Поставщик освободит MS, его получателей и субподрядчиков от ответственности, связанной с дефектами доставленной Поставщиком продукции, в частности, путем возврата или оплаты штрафов, возмещений и понесенных расходов, в том числе расходов, связанных с судебными и административными процессами. MS сообщит Поставщику об известных MS обстоятельствах, которых могут привести к возникновению ответственности Поставщика, указанной выше.

§ 8 ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

1. Согласованное в Договоре вознаграждение, причитающееся Поставщику за надлежащее выполнение Договора, будет выплачено на основании фактур НДС, выставленных Поставщиком в установленный срок, причем не ранее, чем в день подтверждения, согласно с Общими условиями, выполнения Услуги или поставки всего движимого имущества или его партии (за исключением случаев, когда Договор явно указывает на возможность выставления фактуры после поставки части движимого имущества).
2. Любые дополнительные расходы, издержки, а также платежи, связанные с выполнением Договора по Поставке, не предусмотренные в содержании Договора, будут оплачены MS только в случае предварительного согласия MS с конкретными суммами, составленного в письменной форме, в противном случае MS не будет их оплачивать.
3. Согласованное в Договоре вознаграждение будет исчерпывать все финансовые претензии Поставщика, а также его сотрудников и субподрядчиков, связанные с выполнением Договора.
4. Согласованное в Договоре вознаграждение будет указано в суммах нетто – без налога НДС, но будет включать любые другие суммы отчислений, связанные с Поставкой, в том числе пошлины или налоги, включая в т.н. налоги у источника (withholding tax).
5. В течение 14 дней со дня запроса от MS, Поставщик предоставит MS оригинальный сертификат резиденции Поставщика для налоговых целей. Любые последствия отсутствия предоставления Поставщиком вышеуказанного сертификата, в частности, отсутствие возможности применить ставку налога, следующую из соответствующего международного договора, ложатся на Поставщика.



**MASTER-SPORT
Automobiltechnik
(MS) GmbH**
Leopoldstr. 244
80807 München

Sitz der Gesellschaft:
München
Amtsgericht/Registergericht
München
HRB 144673

Geschäftsführer:
Wieslaw Rutka

USt. ID-Nr.: DE 225 808 931
FA-Nr.: 9143

HypoVereinsbank
Kto.: 662708232
BLZ: 700 202 70

SWIFT (BIC): HYVEDEMMXXX
IBAN: De26700202700662708232

☎ +49 (89) 43 759 523
☎ +49 (89) 43 759 530
☎ +49 (89) 43 759 900
☎ +49 (89) 92 185 194

✉ sekretariat@master-sport.de

www.master-sport.de



ISO 9001:2008



Gesetzlich geschütztes Warenzeichen

MASTER-SPORT-Automobiltechnik (MS) GmbH

6. Стороны устанавливают, что сумма вознаграждения, установленная согласно п. 1 данного параграфа, включает также вознаграждение за передачу Поставщиком авторских имущественных прав, предоставление лицензии, согласия и полномочий.
7. Любые вычеты Поставщика, долговые обязательства Поставщика по отношению к MS с взаимными долговыми обязательствами MS по отношению к Поставщику, будут допустимы только после получения Поставщиком письменного подтверждения от MS возможности выполнения таких вычетов, а также состояния расчетов после выполнения вычетов, иначе они будут считаться недействительными.

§ 9 КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Термин «Конфиденциальная информация» обозначает любую информацию, материалы, документы, которые MS предоставил Поставщику письменно, по электронной почте, устно или в другой форме, как до, так и после вступления Договора в силу, независимо от того, была ли она обозначена MS как конфиденциальная.
2. Стороны подтверждают, что Конфиденциальной информацией не будет являться такая информация, которая в момент ее раскрытия Поставщику являлась общедоступной, или которую затем MS сделала общедоступной, или которую сделали общедоступной с согласия MS.
3. Поставщик обязуется, что он во время действия Договора, а также после его расторжения, независимо от срока, не будет передавать, раскрывать и использовать Конфиденциальную информацию в отношениях с каким-либо третьим лицом, за исключением случаев, когда MS выразит согласие в письменной форме, или же если это необходимо на основании действующего законодательства. Поставщик не будет также использовать Конфиденциальную информацию для целей, связанных с собственным бизнесом, кроме касающихся выполнения Договора.
4. Поставщик предпримет все необходимые действия для защиты Конфиденциальной информации. В частности, Поставщик защитит Конфиденциальную информацию от доступа неуполномоченных лиц. Доступ к Конфиденциальной информации будет иметь только те работники и сотрудники Поставщика, которым Конфиденциальная информация необходима для осуществления работ, связанных с выполнением Договора, и только в таком объеме, в котором выполнение этих действий не было бы возможным без Конфиденциальной информации.
5. В случае, когда в связи с выполнением Договора необходима обработка личных данных Поставщиком, администратором которых является MS, Договор будет являться договором о вверении MS Поставщику обработки личных данных, применение к которому найдут постановления, приведенные ниже, причем по желанию MS Поставщик заключит с MS отдельный договор, определяющий права и обязательства Сторон в этой сфере.
6. Поставщик обязуется обрабатывать личные данные исключительно для надлежащего выполнения его обязательств, предусмотренных в Договоре, а также исключительно в сфере, в которой надлежащее выполнение Договора Поставщиком было бы невозможным без обработки личных данных.
7. Поставщик обязуется до начала обработки данных предпринять меры, защищающие данные, о которых говорится в ст. 36-39 закона от 29 августа 1997 года о защите личных данных (текст с последующими изменениями и дополнениями Вестника законов от 2002 г. № 101, поз. 926 с измен.), а также соответствовать требованиям, установленным в постановлениях, о которых говорится в ст. 39а закона о защите личных данных. В сфере соблюдения этих постановлений Поставщик несет ответственность как администратор данных.
8. Если Стороны не установят иначе в письменной форме, то в сфере личных данных, получаемых Поставщиком от имени MS, Поставщик обязан сообщить лицам, которых касаются личные данные, о фирме администратора, его адресе, цели сбора данных, праве доступа к содержанию личных данных, а также их исправлению, как и добровольности предоставления данных.
9. Поставщик обязан обеспечить, чтобы оборудование и информационные системы, которые служат для обработки личных данных, соответствовали требованиям распоряжения Министра внутренних дел и администрации от 29 апреля 2004 г. о документации обработки личных данных, а также техническим и организационным условиям, которым должны соответствовать оборудование и информационные системы, служащие для обработки личных данных (Вестник законов, № 100, поз. 1024).
10. По требованию MS Поставщик немедленно устранил из своих ресурсов или передаст MS, или субъекту, указанному MS в письменной форме, любые материалы, содержащие личные данные, которые MS доверил Поставщику согласно Договору.
11. Поставщик немедленно уведомит MS: о подаче каким-либо лицом или органом власти каких-либо замечаний, оговорок, предложений или о начале процесса, касающегося личных данных.
12. В случае возникновения у MS или заявления MS через третьих лиц обоснованных сомнений в правильности процесса обработки данных Поставщиком, Поставщик немедленно предоставит MS доступ к личным данным, а также к помещениям и системам, в которых они обрабатываются Поставщиком.



**MASTER-SPORT
Automobiltechnik
(MS) GmbH**
Leopoldstr. 244
80807 München

Sitz der Gesellschaft:
München
Amtsgericht/Registergericht
München
HRB 144673

Geschäftsführer:
Wieslaw Rutka

USt. ID-Nr.: DE 225 808 931
FA-Nr.: 9143

HypoVereinsbank
Kto.: 662708232
BLZ: 700 202 70

SWIFT (BIC): HYVEDEMMXXX
IBAN: De26700202700662708232

☎ +49 (89) 43 759 523
☎ +49 (89) 43 759 530
☎ +49 (89) 43 759 900
☎ +49 (89) 92 185 194

✉ sekretariat@master-sport.de

www.master-sport.de



ISO 9001:2008



Gesetzlich geschütztes Warenzeichen

MASTER-SPORT-Automobiltechnik (MS) GmbH

§ 10 ШТРАФЫ

1. Оговорка в Общих условиях или Договоре об обязательстве Поставщика оплатить MS штрафы в случае невыполнения или ненадлежащего выполнения Договора не исключает и не ограничивает права MS требовать исправления на общих принципах ущерба в сфере, в которой его стоимость превышает размер оговоренного штрафа.
2. Все штрафы и возмещения, причитающиеся MS от Поставщика, будут уплачены Поставщиком на банковский счет MS в течение 14 дней со дня письменной повестки MS, отправленной в письменной форме Поставщику.

§ 11 АННУЛИРОВАНИЕ

В случае, когда Поставщик не соблюдает свои обязательства по договору, заказ подлежит расторжению без каких-либо формальностей, после отправки MS заявления в виде заказного письма, направленного Поставщику, с подтверждением получения. Если Поставщик не устранил нарушения частично или полностью в течение восьми (8) дней со дня получения заявления MS, призывающего его к этому, то MS имеет право требовать возмещение за такое нарушение в любой форме, предусмотренной законодательством.

§ 12 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

1. Договор, а особенно его действие, интерпретация и выполнение, подчиняется польскому законодательству. При Договорах, касающихся оказания Поставщиком Услуг, исключается применение ст. 737, 742, 743, 746 § 2, 748 Гражданского кодекса.
2. Общие условия связывают обязательствами Стороны с момента подписания Поставщиком Договора или принятия Заказа.
3. Поставщик не имеет право передавать полностью или частично права или обязательства, следующие из Договора, какому-либо третьему лицу, без предварительного согласия MS, выраженного в письменной форме, иначе такая передача будет считаться недействительной.
4. MS имеет право в одностороннем порядке выполнять изменения в Общих условиях.
5. Заключая Договор, Поставщик выражает согласие на передачу MS полностью или частично прав или обязательств MS, следующих из Договора, третьим лицам – субъектам хозяйствования, прямо или косвенно зависимым от MS. MS сообщит Поставщику в письменной форме о намерении передать права или обязательства третьему лицу не позднее, чем за 7 дней до передачи.
6. Если какое-либо из постановлений Договора будет признано нарушающим нормы действующего законодательства, то такие постановления будут удалены из Договора, остальная часть которого будет в дальнейшем полностью связывать обязательствами Стороны, в случае, когда это будет необходимо для целостности интерпретации Договора. Стороны обязаны в каждом таком случае проводить переговоры, будучи добросовестными, для замены удаленного постановления иным альтернативным постановлением, соответствующим законодательству и сходным с удаленным.
7. Законодательством, компетентным для Договора, будет законодательство Республики Польша. В вопросах, неурегулированных данным Договором, применяются соответствующие постановления Гражданского кодекса РП. Все споры, связанные с Договором, Стороны передадут под юрисдикцию польских судов, а судом, компетентным для разрешения спора, будет суд, соответствующий местонахождению офиса MS.